

خوب است بدانید

اولین قدم ها
زمان کار/ روزهای تعطیل
جواز اقامت و تابعیت
بیمه حوادث شخصی
الکل/ تنباکو/ مواد مخدر
حیوانات خانگی
نشانه های مثبت نشده خاص سوئیس

اولین قدم ها

آیا به تازگی به Kanton Basel-Stadt نقل مکان کرده اید؟ پس باید ظرف 14 روز در اداره ثبت نام ساکنین ثبت نام کنید. تازه واردان برای ثبت نام حضوری در اداره ثبت احوال ، گفتگوی خوشامدگویی فردی دریافت می کنند.

ثبت نام رسمی

تمام افرادی که تازه وارد Kanton Basel-Stadt شده اند باید ظرف 14 روز در دفتر ثبت نام ساکنان در محل زندگی خود (Bettingen یا Basel, Riehen) ثبت نام کنند.
شما اهل سوئیس هستید یا از یک کشور اتحادیه اروپا یا یک کشور انجمن تجارت آزاد اروپا هستید:
شما می توانید به صورت کتبی، از طریق لینک اینترنتی نقل مکان سوئیس و یا شخصاً در دفتر ثبت نام ساکنان Basel-Stadt، در Bettingen یا Riehen ثبت نام کنید.
شما از یک کشور اتحادیه اروپا یا از یک کشور انجمن تجارت آزاد اروپا نیستید:
لطفاً به دفتر ثبت احوال (Einwohneramt) در مرکز مشتریان زیگل هف مراجعه کنید. در آنجا باید داده های بیومتریک شما را جمع آوری کنیم. برای ثبت نام باید هزینه ای پرداخت کنید.
در این آدرس:

Kundenzentrum Spiegelhof
Spiegelgasse 6
4001 Basel
Tel. 061 267 70 60

برای ثبت نام به چه چیزی نیاز دارید؟ لطفاً از قبل بدانید که چه مدارکی را باید همراه داشته باشید.
مدارک باید به زبان های آلمانی، فرانسوی، ایتالیایی یا انگلیسی باشد.

شما قطعاً به این مدارک نیاز دارید:
فرم ثبت نام (Anmeldeformular). از قبل باید فرم ثبت نام را پر کنید.
کپی رنگی پاسپورت یا کارت شناسایی معتبر شما (برای اتحادیه اروپا/کشور انجمن تجارت آزاد اروپا)
کپی قرارداد اجاره یا اجازه اقامت شما

ممکن است به این اسناد نیز نیاز داشته باشید:

ویزا
قرارداد استخدام
اظهاریه سوابق کیفری
گواهی ازدواج
احتمالاً بیشتر
اگر در داخل ایالت اسباب کشی می کنید یا از ایالت بازل اشتاد خارج می شوید، باید این موضوع را به اداره ثبت احوال نیز گزارش دهید.

شما از یک کشور اتحادیه اروپا یا از یک کشور انجمن تجارت آزاد اروپا نیستید اما در حال حاضر در سوئیس زندگی می کنید:
اگر در حال تغییر ایالت هستید، قبل از نقل مکان به ایالت بازل اشتاد، تأییدیه اداره مهاجرت را دریافت کنید. ثبت نام فقط پس از آن امکان پذیر است.

خوش آمد گفتن

اگر برای ثبت نام به اداره ثبت احوال مراجعه کنید، مصاحبه شخصی انجام می شود. ما به شما خوش آمد می گوییم، به سوالات شما پاسخ می دهیم و در مورد زندگی در بازل به شما توضیح می دهیم.

اطلاعات بیشتر (لینک ها, نشانی های مهم, مدارک کمکی)
www.hallo-baselstadt.ch/fa/good-to-know/first-steps

زمان کار/ روزهای تعطیل

در سوئیس، اکثر مغازه ها یکشنبه ها تعطیل هستند. استثناء مغازه ها در ایستگاه های قطار هستند. تعطیلات رسمی توسط کانتون تنظیم می شود.

روزهای تعطیل رسمی/ فراغت و رخصتی های رسمی

تعطیلات رسمی در قانون کار تنظیم شده و از نظر قانونی یکشنبه ها می باشد. 1 آگوست (تعطیلات ملی) یک تعطیلات رسمی در سراسر سوئیس است. علاوه بر این، هر ایالت می تواند تعطیلات رسمی دیگری را تعیین کند. در ایالت Basel-Stadt، روزهای زیر تعطیلات رسمی هستند: روز سال نو (1 ژانویه)، جمعه مقدس (جمعه قبل از عید پاک)، عید پاک، روز کارگر (1 می)، روز معراج (پنجشنبه 40 روز پس از یکشنبه عید پاک)، عید پنجاهه، روز ملی (1 آگوست)، کریسمس (25 دسامبر)، روز سنت استفان (26 دسامبر).

ساعت باز بودن فروشگاه ها

زمان بازگشایی مغازه از ایالتی به ایالت دیگر متفاوت است. در ایالت Basel-Stadt، مغازه ها از دوشنبه تا جمعه از ساعت 6 صبح تا 8 بعد از ظهر مجاز هستند. با این حال، زمان ها می تواند بسته به فروشگاه متفاوت باشد و می تواند کوتاه تر یا طولانی تر باشد. اکثر مغازه ها در روز شنبه زودتر از روزهای هفته بسته می شوند. اغلب در ساعت 6 بعد از ظهر اکثر مغازه ها یکشنبه ها تعطیل هستند. استثناءها مغازه هایی در ایستگاه های قطار، یا در پمپ بنزین ها یا مغازه های محلی هستند که معمولاً 7 روز باز هستند و معمولاً زودتر باز می شوند و دیرتر از بقیه بسته می شوند.

ساعت کاری اداره های دولتی

اداره ایالت معمولاً از دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 صبح تا 12 بعد از ظهر و از 2 بعد از ظهر تا 5 بعد از ظهر باز است. برخی از مکان ها در بعدازظهر از ساعت 13:30 باز می شوند یا می توان بعداً با تلفن تماس گرفت. توصیه می شود از زمان باز بودن باجه ها از قبل، از طریق اینترنت یا تلفن استعلام بگیرید.

اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

www.hallo-baselstadt.ch/fa/good-to-know/opening-hours--holidays

جواز اقامت و تابعیت

برای اقامت طولانی‌تر در سوئیس یا کار در اینجا، مجوز لازم است. بین مجوزهای اقامت مختلف و مجوز اقامت تمایز قائل می‌شود.

انواع جواز اقامت

اگر در طول اقامت خود در سوئیس کار می‌کنید یا بیش از 3 ماه در اینجا می‌مانید، به مجوز نیاز دارید. این مجوز توسط اداره مهاجرت ایالتی (دفتر مهاجرت) صادر می‌شود. بین مجوزهای اقامت کوتاه مدت (حداکثر 1 سال)، مجوزهای اقامت (محدود)، مجوزهای اسکان (نامحدود) و مجوزهای رفت و آمد برون مرزی تفاوت قائل می‌شود.

اجازه اقامت کوتاه مدت L: این اجازه برای افرادی است که برای مدتی محدود (معمولاً 1 سال) در سوئیس با هدف خاصی زندگی می‌کنند. اکثر شهروندان کشورهای اتحادیه اروپا و کشورهای انجمن تجارت آزاد اروپا که می‌توانند مدرکی مبنی بر داشتن رابطه کاری بین 3 ماه تا یک سال (قرارداد کاری) ارائه دهند، حق دریافت این مجوز را دارند.

اجازه اقامت B: این اجازه برای افرادی است که مدت طولانی‌تری در سوئیس اقامت دارند. اکثر شهروندان اتحادیه اروپا/ کشورهای انجمن تجارت آزاد اروپا اتحادیه اروپا در صورتی که بتوانند ثابت کنند که بیش از یک سال در سوئیس کار کرده‌اند (قرارداد کاری) از این حق برخوردارند. این مجوز به مدت 5 سال به شهروندان اتحادیه اروپا و کشورهای انجمن تجارت آزاد اروپا اعطا می‌شود. برای افراد سایر کشورها، مدت اعتبار 1 سال است. پس از آن باید برای تمدید درخواست داد. تمدید را می‌توان به شرایط این افراد مرتبط کرد، به عنوان مثال شرکت در یک دوره آلمانی. هیچ حق قانونی برای تمدید اقامت اتوماتیک و خودکار وجود ندارد. برای نمونه دلایل مانع تمدید، جرم و خلاف قانونی و یا در پوشش کمک مالی دولت بودن (کمک سوسیال). اگر بیش از شش ماه بدون وقفه در خارج از کشور بمانید، مجوز اقامت منقضی می‌شود. پناهندگان به رسمیت شناخته شده نیز مجوز B دریافت می‌کنند.

اجازه اقامت C: این مجوز پس از 5 یا 10 سال اقامت در سوئیس اعطا می‌شود. در اینجا نیز شرایط متفاوتی برای افراد کشورهای اتحادیه اروپا/ کشورهای انجمن تجارت آزاد و کشورهای ثالث اعمال می‌شود. اگر به خارج از کشور مهاجرت می‌کنید، می‌توانید مجوز اقامت دائم خود را حداکثر تا چهار سال تحت شرایط خاصی نگه دارید. برای این کار باید درخواستی به اداره مهاجرت ارسال شود. پذیرش موقت F: این مجوز به پناهنجویانی اعطا می‌شود که به عنوان پناهنده شناخته نشده‌اند اما به طور موقت پذیرفته شده‌اند. مجوز باید هر سال تمدید شود.

مدرک شناسایی برای خارجی‌ها

خارجیانی که در سوئیس زندگی می‌کنند کارت شناسایی خارجی‌ها را (Ausländerausweis) دریافت می‌کنند. نوع کارت شناسایی به معیارهای مختلفی بستگی دارد. افرادی که از خارج از کشور به آلمان مهاجرت می‌کنند یک کارت شناسایی بیومتریک به صورت کارت اعتباری دریافت می‌کنند. برای این منظور اثر انگشت و تصویر در هنگام صدور ثبت می‌شود.

اگر کارت شناسایی شما به سرقت رفت یا مفقود شد، باید بلافاصله آن را به پلیس گزارش دهید. با گزارش مفقودی پلیس و کپی پاسپورت خود از کشور خود یا کارت شناسایی خود (برای اتحادیه اروپا/ کشورهای انجمن تجارت آزاد)، می‌توانید یک کارت شناسایی جدید از اداره مهاجرت (Migrationsamt) سفارش دهید.

تمديد مدرک اقامت

بسته به نوع وضعیت اقامت و ملیت، مجوز اقامت باید در فواصل زمانی مختلف تمدید شود. اگر تمدید لازم باشد، یک فرم (Verfallsanzeige) دریافت خواهید کرد. این فرم باید تکمیل شود، توسط کارفرما تایید شود و سپس به همراه یک کپی از پاسپورت منزل یا کارت شناسایی شما (برای اتحادیه اروپا/کشورهای انجمن تجارت آزاد) به اداره مهاجرت (دفتر مهاجرت) ارسال شود. اگر سوالی داشته باشید اداره مهاجرت اطلاعاتی را در اختیار شما قرار خواهد داد.

تابعیت معمولی

هرکسی که ده سال در سوئیس زندگی کرده باشد می تواند برای اجازه تابعیت فدرال درخواست دهد. بین 8 تا 18 سالگی سال های گذرانده شده در سوئیس دو برابر حساب میشود. شرایط مهم برای اخذ تابعیت این است که مدت لازم اقامت را کامل کنید، زبان آلمانی صحبت کنید، ادغام شده باشید و هیچ بدهی یا سابقه کیفری نداشته باشید.

تابعیت آسان تر

تحت شرایط قانونی خاص، تابعیت تسهیل شده در درجه اول برای همسران خارجی اتباع سوئیس و فرزندان والدین سوئیس آزاد است. در مورد تسهیل تابعیت، دولت فدرال به تنهایی در مورد تابعیت تصمیم می گیرد.

اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

www.hallo-baselstadt.ch/fa/good-to-know/residence-permit

بیمه حوادث شخصی

هر شخصی که به سن قانونی رسیده باشد می بایست برای خود بیمه حوادث شخصی بندد (Privathaftpflichtversicherung). این نوع بیمه تمامی خسارتهایی را که هر فرد ممکن است به طور ناخواسته به دیگران وارد کند، جبران می نماید.

مسئولیت شخصی

اگر کسی به شخص دیگری آسیب شخصی وارد نموده و یا چیزی را که متعلق به اوست خراب کند، می بایست هزینه های درمان و جایگزین کردن مال آن شخص را پرداخت نماید. این موضوع برای زمانی هم که حوادث یاد شده بطور اتفاقی و غیر عمدی اتفاق افتاده باشند صدق می کند. هزینه های جبرانی می توانند بسیار بالا باشند. برای مثال اگر کسی در هنگام اسکی بازی، شخص دیگری را مجروح نماید، ممکن است هزینه های درمان آن شخص به چند صد هزار فرانک بالغ گردد.

بیمه حوادث شخصی

برای اینکه دچار مشکلات مالی نشوید، به بیمه مسئولیت خصوصی (Privathaftpflichtversicherung) نیاز دارید. این توسط اکثر شرکت های بیمه خصوصی ارائه می شود. بیمه مسئولیت شخصی اغلب می تواند برای همه افراد خانواده بسته شود. بیمه اجباری نیست، اما به شدت توصیه می شود.

خدمات این بیمه

بیمه حوادث شخصی خسارت و آسیب شخصی که توسط بیمه گذاران به دیگران وارد شده است را پوشش می دهد. این شامل هزینه های تعمیر، هزینه های درمان، جبران خسارت حقوق و مزد کار و یا پرداخت دیه بابت درد و رنج می شود. همچنین بیمه حوادث شخصی خسارت پیش آمده توسط حیوانات خانگی را پوشش می دهد. اما این بیمه خسارت هایی را که یکی از افراد خانواده سبب شده است نمی پردازد. نیز خسارت هایی که از روی غفلت و بی احتیاطی رخ داده شده را پوشش نمی دهد.

اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

www.hallo-baselstadt.ch/fa/good-to-know/personal-liability-insurance

الکل / تنباکو / مواد مخدر

هر کس که دارنده، مصرف کننده یا فروشنده مواد مخدر است، کار خلاف انجام داده و خود را مورد مجازات قرار می دهد. برای فروش الکل و دخانیات محدودیت سنی وجود دارد.

مواد مخدر

داشتن، فروش و مصرف مواد مخدر غیرقانونی جرم است. این در مورد مقادیر کم نیز صدق می کند. اینکه کدام مواد غیرقانونی هستند در قانون مواد مخدر (Betäubungsmittelgesetz) تنظیم شده است. فروش تجاری مواد مخدر با مجازات های بالایی مجازات می شود.

الکل و تنباکو

محدودیت سنی برای فروش الکل و تنباکو وجود دارد. به عنوان مثال، محصولات تنباکو و مشروبات الکلی را نمی توان به کودکان و جوانان زیر 16 سال در ایالت Basel-Stadt فروخت. برای برخی از مشروبات الکلی مانند الکل، محدودیت سنی 18 سال است.

ممنوعیت سیگار

قوانین ممنوعیت سیگار در سوئیس از ایالتی به ایالت دیگر متفاوت است. ایالت Basel-Stadt به قانون فدرال در مورد حمایت در برابر سیگار کشیدن غیرفعال و قانون مهمان نوازی کانتونی متکی است. ممنوعیت سیگار کشیدن در موارد زیر اعمال می شود:
فضاهای بسته، مکانهای عمومی (بیمارستان ها، ادارات، مدارس، موزه ها، سینماها، تئاترها، قطارها و اتوبوس ها، مغازه ها و مراکز خرید).
اتاق هایی که چند نفر در آن کار می کنند.
مجاز بودن سیگار کشیدن در رستوران ها بستگی به اندازه رستوران دارد. در برخی از رستوران ها اتاق های سیگار جداگانه وجود دارد.

اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

www.hallo-baselstadt.ch/fa/good-to-know/alcohol--tobacco--drugs

حیوانات خانگی

هر کسی که از حیوانات خانگی نگهداری می کند باید قوانین مختلفی را رعایت کند. به عنوان مثال، برخی از حیوانات را نمیتوان در هر آپارتمان نگهداری کرد. سگ ها باید در ایالت ثبت شوند.

نگهداری حیوانات خانگی

اگر در آپارتمان اجاره ای زندگی می کنید، قطعاً می توانید حیوانات کوچکی مانند خوکچه هندی، همستر، قناری یا ماهی نگهداری کنید. با این حال، نگهداری حیوانات بزرگتر (از جمله گربه یا سگ کوچک) ممکن است در قرارداد اجاره ممنوع باشد. صاحبخانه همچنین می تواند نگهداری از حیواناتی را که باعث سر و صدا شوند یا خطر ایجاد کنند را ممنوع کند. علاوه بر این، صاحبان حیوانات خانگی باید قوانین حمایت از حیوانات را رعایت کنند. به عنوان مثال، حیوانات خاصی اجازه ندارند به تنهایی نگهداری شوند (مثلاً خرگوش). همچنین حداقل الزامات برای اندازه و تجهیزات قفس وجود دارد. بسیاری از حیوانات (حیوانات عجیب و غریب) ممکن است اصلاً به سوئیس وارد نشوند. برای بقیه، مجوز ویژه از اداره دامپزشکی مورد نیاز است.

سگها

در ایالت Basel-Stadt قانون خاصی برای سگ وجود دارد. تعهدات صاحبان سگ را مشخص می کند. دامپزشک شما می تواند اطلاعات بیشتری ارائه دهد. تمام سگ ها در سوئیس باید با یک میکروچیپ برچسب گذاری شده و در پایگاه داده ثبت شوند. سگ کارت شناسایی سگ (فرمت کارت اعتباری) می گیرد. اگر می خواهید با حیوان خود به کشورهای اتحادیه اروپا سفر کنید، این گذرنامه مشابه گذرنامه حیوان خانگی نیست. سگ ها باید در ایالت ثبت شوند. یک فرم آنلاین برای این وجود دارد. مالیات سالانه اعمال می شود. بیمه مسئولیت اجباری (Haftpflichtversicherung) نیز برای نگهداری هر سگ باید انجام شود. همه صاحبان سگ باید مدفوع سگ خود را جمع آوری و دفع کنند. هر کسی که این کار را انجام ندهد می تواند جریمه شود. برای برخی از نژادهای سگ (مانند پیتبول یا روتویلر) مجوز خاصی لازم است. ورود سگ ها به پارک های شهر و زمین های بازی کودکان به طور کلی ممنوع است. مناطق آزاد سگ و مناطق حمام سگ در "سرور نقشه" ایالت مشخص شده است.

اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

www.hallo-baselstadt.ch/fa/good-to-know/pets

نشانه های ثبت نشده خاص سوئیس

هر کشوری ویژگی های فرهنگی خود را دارد. در سوئیس نیز آداب خاصی وجود دارد که باید بدانید.

فرهنگ های مختلف

در سوئیس فرهنگ ها و ذهنیت های متفاوتی وجود دارد. این امر به دلیل چهار زبان ملی است. آنچه در سوئیس آلمانی زبان عادی است می تواند در سوئیس فرانسوی زبان کاملاً متفاوت باشد. تفاوت بین شهر و روستا نیز می تواند زیاد باشد. با این وجود، سنت هایی وجود دارد که در همه جای سوئیس یکسان است.

درد گفتن/ سلام کردن/ خوش آمد گویی

در سوئیس اینگونه به هم سلام می کنیم: معمولاً دست می دهیم و به چشمان هم نگاه می کنیم. زن و مرد نیز به چشمان یکدیگر نگاه می کنند. در بازل می گوئیم «گریزی». وقتی مردم همدیگر را خیلی خوب می شناسند، «سالی» یا «هوی» هم می گویند. در کشور، مردم در خیابان با یکدیگر احوالپرسی می کنند، حتی اگر همدیگر را نشناسند.

ادب در سوئیس مهم است. به همین دلیل است که ما اغلب می گوئیم "متشکرم" و "لطفاً" مثلاً در فروشگاه یا رستوران بارها "متشکرم" و "لطفاً" می گوئیم.

سروقت بودن/ وقت شناسی

وقت شناسی در سوئیس به خصوص در محل کار بسیار مهم است. اگر بیش از 5 دقیقه تاخیر دارید، لطفاً به موقع به ما اطلاع دهید. آیا می خواهید با کسی ملاقات کنید؟ سپس از قبل یک قرار ملاقات بگیرید.

غیر مستقیم صحبت کردن/ با احتیاط گپ زدن

در سوئیس، ما معمولاً انتقاد را مستقیماً ابراز نمی کنیم. اغلب فقط یک اشاره می کنیم. با این وجود، ما فرض می کنیم که طرف مقابل انتقاد را درک می کند. اگر هنوز به زبان آلمانی خوب نیستید، این امر به ویژه برای شما دشوار خواهد بود.

همچنین گاهی اوقات از تعارض اجتناب می کنیم. به عنوان مثال، همسایگان شما احساس ناراحتی می کنند؟ سپس ممکن است آنها شخصاً شما را ملاقات نکنند، بلکه برای شما نامه بنویسند. مطمئن نیستید که درست متوجه شدید؟ پس بهتر است دوباره پرسید.

اطلاعات بیشتر (لینک ها، نشانی های مهم، مدارک کمکی)

www.hallo-baselstadt.ch/fa/good-to-know/coexistence-in-switzerland